





### Hai người ăn cắp xe hơi bị bắt tháng 7

Trong số báo hôm kia chúng tôi có thuật chuyện mấy người muốn đe dọa mà không xe hơi nên đã bắt hai tên trộm là Albert ter D'Uit và anh em một cái xe hơi. Để giữ đường ngang xe bắt một nòng can gác bì lèn xe chờ đe dọa. Nhưng trời không khéo dung kẽ gian, nên trước khi chạy vào Chợ Lớn người cầm tay hành là Chùa cho xe chạy xe rẽ vào đường rồi tông vào một cái quán, tình duyên đến bao được hai người là Chùa và Chánh.

Sau mai ngày thứ tư vừa rồi tuốt dem cụ này ra xử M. Roche làm chúa h toa, kén an Chùa và Chánh 5 tháng tù

### Vụ lôi thổi ở Phùrieng đã yên

Trong số báo ra ngày thứ ba tuần trước, chúng tôi đã có nói với người ta điều chí ông: Biết-tor thương thám Saigon x't lự e tu lôi thổi ở Phùrieng và cũng có thuật rõ lại sự tích việc lôi thổi áy. Nhưng toà thương thám bùa đỡ lú, khai mua bán người bị cáo, và lời trạng-sự bao chửo rồi thi định tại tam ngang sẽ kêu án.

Ngày thứ tư tuần này đã dùng tam ngay, toa dem vụ này ra kêu án.

Mười tám người bị cáo là Phạm-San-Chiray, Phúc-lực-Chu Phạm-thé-Nu, Trần-Nu, Phạm-van-Phu, Trần-An, Hoang-can-Lait, Lê-van-Lien, Nguyễn-van-Lieu Võ-vân-Danh, Phạm-tu-Hồng, Nguyễn-viết-Thiem, Nguyễn-hữu-Ta và Trần-vân-Phong.

Quan chưởng-lý buộc tội quâ nang. Ngoài rông máy lúc nay ở Nha-hoàng thường xảy ra nhiều việc lôi thổi, ngoài xin toa trừng-trị những người cùi lì này cho nặng đe làm gương cho kẻ khác, cho sáu râu khói có việc lôi thổi ở các rường cao-sát nà.

Quan chưởng-lý buộc tội ròi thi toa y án lôi so Nienho đã xé nghĩa là nhẹ lâm là từ 6 tháng nặng đến 5 năm khổ sai.

### Cái gì đây???

Tác-nó-e đường Saigon có dàn ấp-phich tám sác cho bay rảng tối chúa-nhật fer Juin 1930, gánh cải-tương Trần-Dết s' hát tại rạp Modern-Cinéma, Saigon.

### Gladiinh Truyện đơn rải tại lăng ông Lê-van-Duyet trong Gladiinh

Sau mai ngày hôm qua, trong vườn lăng ông Lê-van-Duyet ở Gladiinh người ta có thấy truyện đơn của ai rải đâu trong đêm bùa trước.

Truyện-don này bằng giấy trắng, in xu-roa, cũng có dấu hình bùa. Lính tuân cành Gladiinh hay tin, đến lụcm hét những truyện-don, nhưng vì giờ ấy học trò trường Gladiinh di học ngang qua đó trông thay đã lùm dem vào trường voi dù nhiều rồi. Lính chỉ hứa được một số ít mà thôi.

### Cầm tạ lương y

Nguyên vợ tôi đau tri lệu trên mươi mươi năm nay, mới lần đ sông ra máu và mủ, bệnh càng ngày càng xanh.

Trên mày nam thường thuộc uống và xirt dù thí mà không thấy hiệu nghiệm. Thời may mắn-triều, tại sân Hoc-mon sẽ có một trận đấu cầu rát kịch-liệt, vì hai hội quyết tranh thắng lại một lần nữa, cho rò tài cao thấp. Xin chờ bộ qua rát uống.

### ĐÁ-BANH

#### Tại sân Hoc-mon Trận đấu cầu rát kịch-liệt

Sau khi hai hội Hoc-mon và Cantho tranh tài cao thấp rồi tại nơi sân banh (Cantho), thì hội Hoc-mon có mời hội Cantho lên tái chiến tại sân Hoc-mon. Hội Cantho đã bằng lòng rồi.

Vậy chùa nhứt này, nhằm lễ Pentecôte, tại sân Hoc-mon sẽ có một trận đấu cầu rát kịch-liệt, vì hai hội quyết tranh thắng lại một lần nữa, cho rò tài cao thấp. Xin chờ bộ qua rát uống.

Y...

**Tin thể-thao & Gladinh**  
Một cuộc đấu-cửu 1 ay là một trận đòn mâu lùn nhau?

Theo như việc này tưởng cũng nên phô-bày ra đây cho T.C.T.T A (C.I.A.) và T.C.T.T. Cholon cùng là chủ đội - già hay hồn chiểu chúa nhứt fer Juin, tại sân Tricolore (Gladinh) có 2 match đấu với nhau để tranh tài cao-thấp : Match đầu Tricolore đấu với Anh-hom Sport ; match sau Phùn-huân-Sport đấu với Nhâb Sport. Trước giờ gián-cuộc thi đấu, thi đấu hiếu lụa, thi đấu hội Tricolore với Anh-hom giáng trận ròi đá với nhau. Ban đầu Tricolore chưa thấy có ý gì, đấu với nhau được chừng 10 phút, kể thi đấu Tricolore lò mòi chơi xấu ; khán giả đến xem cũng khó đồng, cho rằng kịch-liệt... Kịch-liệt... Kịch-liệt chứng nào lòi cùi thoi xấu ra chứng này!

Phải vậy mà hội Tricolore thắng hanh sau?

Mắng có lo chơi dữ mà phải bị thua 3 bàn. Nghĩ giải-lao rồi đấu lại, chuyên này Tricolore lại còn chơi dữ dảng hồn-nú, mồi gõ lại đánh khói thua. Còn bên An-hom chẳng phải kém tài hơn Tricolore đâu, song mảng có lo giữ-minh, kèo người ta chơi xấu mình, mà đã không dặng, phải đánh dữ cho Tricolore gõ lại. Rồi từ đó xé sau, Tricolore ban đầu còn chơi xấu bằng cùi chỏ ; rồi sau bỏ ballon, dùng giấy mà dán vò hóng, vò ngực người ta ; rót-cuộc 2 bài lời qua, tiếng-lại với nhau, kế Tricolore ép lại đánh An-hom. Tôi nghiệp cho An-hom không phải là hội chơi dữ, nhưng nó không dặng, nhín-dán không dặng, rồi thành ra 1 trận xung-dot, áo-dá đến phải đòn mâu với nhau, ôi ! Ghê gớm thay !

Viết thương thay cho mâu đòn ra trên da-vàng. Không nói rõ chủ đội già cũng biết ; trả ra các thèm, thi & Saigon nay a lại không biết hội Tricolore là hội chơi dữ đến bao nào ?

Hội thi trong T. C. T. T. A. (C. I. A.) hội nào là rường cột thứ nhứt ; đang làm anh, làm cùi (không phải anh, chỉ chơi xấu) thi ai a lại không cho là hội « Etoile Gladinh » t' ôn hội lại trong T. C. T. T. Gladinh thi ai a lại không biết Tricolore làm anh chỉ chơi xấu !

Vào đá lại, hai hội một đảng thi quyết thủ thắng, một đảng thi lòi

thua, cảng đà thêm kịch-liệt mướn phần. Khi Trong đang banh đưa vào nhieu ngay cửa thành, làm cho Cảnh-tho phải hết hồn, nhưng Sáu đội ra mà cùi khói.

Khi hiện đang banh lòi xuống đá tuốc vò, làm khói-hết via mà nhò cùi Sáu cảng tạc ra được

Cảng lìn khói dò Kim đòn đang banh đưa khói cho Lợi, Lợi đưa cho Thương, Thương đưa tuốc vò. Tám năm xuống mót Sáu vò, chéng ngòi robi banh nhay trúng tay. Nón bị phạt Penalty, Sáu đòn vào gõe, Nón với chụp nhung

### ĐA-NAM

Sau mai ngày hôm qua, trong vườn lăng ông Lê-van-Duyet ở Gladiinh người ta có thấy truyện đơn của ai rải đâu trong đêm bùa trước.

Truyện-don này bằng giấy trắng, in xu-roa, cũng có dấu hình bùa. Lính tuân cành Gladiinh hay tin, đến lụcm hét những truyện-don, nhưng vì giờ học trò trường Gladiinh di học ngang qua đó trông thay đã lùm dem vào trường voi dù nhiều rồi. Lính chỉ hứa được một số ít mà thôi.

hội gặp nhau tại sân Socstrang hué (1 à 1), lần thứ nhì gặp nhau tại nhac vò cùng thời tháng 4/1930, Banh Béclieu cũng bué nữa (0 à 0) bàn, nay Cảnh-tho lòi trúng tay mà ché Béclieu gõ lại tré quá !

Lại lại (3 à 0). Nay Béclieu mới Banh lòn đòn lại, Cảnh-tho xuống tại sân minh đòn tuốc liên lién, nêu Lang và Sain-kiến và phục thù.

Chúa-nhứt rồi, sau khi Cảnh-tho tranh với Cảnh-tho thì tới Béclieu gặp Cảnh-tho, có M. Hung làm giám cuộc.

Hai hội sắp đặt hàng ngũ như dưới đây :

Bên Cảnh-tho Sport :  
Tài  
Sự Qui.  
Kim, Sám, Pou, Lợi, Thương, Sang, Hữu, Huy, Bên Béclieu Sport :  
Lang, Thế, Kiếm, Hả, Trung, Thinh, Bảy, Lang, Sanh, Tám, Năm.

Tiếng Súp-lé thứ nhì vừa dứt thi

Kiểm liên đòn banh qua cho Thế, Thế đưa cho Lang, Lang đòn banh liên luồng cung ròi xuống, Kim đòn

tiếp ứng vò phía đòn không nhìn, thêm một bàn thứ 3 nữa rất dễ

Béclieu đánh chiêu thứ nhì, Lợi lòn

đòn banh lòn giao cho Lợi, Lợi lòn

Thinh tung ra cảng, Lợi giao

cho Thương, Thương đưa vò cho Sang, Sang cho Hữu, Hữu đòn xéo vào góc mà thắng

chop nữa thi tiếng súp-lé thứ nhì

mỗi bàn thứ 3 nữa rất dễ

béclieu đánh chiêu thứ nhì, ném vào đùi lòn thi

chiêu thứ nhì, bối lòn giao vò

Thinh đưa cho Lang, Lang đòn

banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

đòn banh lòn giao cho Lang, Lang

## Bản đồ thuốc gia truyền Trù bình ghiền d-phién

Máy phương thuốc sau đây rất quý ban trong đời, em nhà Duke có danh ở Lào-ký, chính gốc mía rất đắt tiền truyền, trị bệnh tràn ngập người không sao khỏi. Cho nên mỗi tháng tiếp được mía trên khe các tỉnh gởi đến công nhận là TINH-DƯỢC, và không ròr ai chẳng mua danh. Cà bình trước hết xác định thuốc này thi khỏi bị tên mua lại.

Mỗi thùng ra hoàn, sẽ sao rất kỹ, nồng độ mà khai an kín, bảo vệ dưới sành đặc, các thứ cóa riêng, chỉ cách nồng rát rít.

1. THUỐC BỘ Á-PHIEN đại tài không bù phái thái nào, dù ngọt, dù cay, dù mè, dù lèn mè ngọt, làm việc nhiều không bù mè mè, có bù mè, được. Cà linh hàn mè ngọt 1 \$00 thi tốn 6 cent bù, 1 cent 70 cent giá 1 \$00.

2. THUỐC BIỂU-KINH BẠCH-DÀI thời hàn, trong 5 ngày đứt bệnh, và đương kinh nguyệt dài, lợi đường sành đặc, mọi mía xanh đậm là thường, nặng 3-4 kg dài 10 cm, 1 kg giá 1 \$00.

3. THUỐC BẠU LẨU, Lậu mua, lậu kẽ, lậu hau, lậu nấm thành cao, nặng 12 kg sao hàn 6 cent dài 10 cm, 1 kg giá 0 \$75.

4. THUỐC DƯƠNG-MAI TIỀM-LA bù ngọt nhấp nổi, lò hau phết mè, mè cay thân mè, nặng 5-7 kg bù bù, mè ngọt nặng 3 kg, 1 kg giá 0 \$75.

5. THUỐC TRÙ-CĂNG Tiêm-la và Dương-Mai, nặng 3 kg, 1 kg giá 0 \$75.

6. THUỐC BỘT TRUNG-LA và các thứ phè, lát, trọng 300 gram, giá 1 \$00.

7. THUỐC TẾ BỘ cho người già cả, dae mót mòn, làm đau nhức lao lòn, dae bịnh-hoa-lòn khi huyệt kén, nồng trong 1 tuần thi trảm kien như xưa, 1 kg nặng mè tháng giá 1 \$00, nhẹ 1 \$00.

THUỐC HO-LA \$50, THUỐC SIÊU \$70, THUỐC HỘI NÁCH \$80, mè thường 3-5 kg bù bù.

Qui ứng mua thuốc, xin viết thư nói rõ ràng, bệnh tài gởi thuốc để tên hàn theo cách e Lành hóa giao ngắn.

Thứ và mandat để như sau:  
M. NGUYỄN-HÒA-LIỀN  
107, Rue Albert 1er - SAIGON

## TRỜI NUÔC NAM

262, Rue d'Espagne

— Ưa anh ra tháo giờ không trời sao?  
— Phải đâu, có trời mà trời khác, còn TRỜI NUÔC NAM đây là: hiệu thuốc NAM THIỀN BƯỚNG 262, rue d'Espagne Saigon; để hiệu phản ỐNG TIỀN TRÁI ĐẤT, thuốc thiên hiệu hoàn cầu có một.

Thuốc thiên thời (trú dịch thiên dược). Trị bịnh thiên thời nguy cấp, rất thần hiệu, 100 người cứu được 99.

Thuốc ho (chí khái dược). Thuốc này nghiên cứu lâu năm, giúp nhiều người, hết bịnh, ho gió, Marque déposée ho lao, ho ra huyết, áu bay mau, mà dùng thuốc này thi thấy hiệu nghiệm, thèm bò phổi, bò tinh thần.

Thuốc xô (thiên dược). Trị vê tay độc, xô ra nhiều đàm, bồ tý vi, giúp thông đường tiện, ăn thơm ngọt như bánh.

Chủ-nhơn: Đoàn Văn Khoa

## SAIGON CÓ MỘT

## Danh bát hửu truyền

Ông Hồ-Ngo-Sang, ở tại đường d'Espagne số 132, nhà hình dã-chợp dây, là một ông thầy coi tướng, chì tay, địa-lý, xay phương hướng, cát-bà, sanh phán, và di-tang kỵ hưng, rất chín chắn. Cái danh của ông người ta theo ông đồn đãi khắp cả Saigon và Lạc-Linh; không phải là ngoa truyền vậy. Ai đến cho ông coi, đều được врачи; vì trâm chuyện ông nói không sai một mảy.

Mái Nay từ 2 Juin 1930 nhằm ngày mồng 6 tháng 5 Annam sắp tới, ông sẽ chuyển chỗ mới cho qui vị vào dãy coi, đồng biến cho chư qui vị, không tinh thần gì hết. Trước là, dân en chư qui vị đánh; sau bấy giờ là: dân ống chụp dãy; tóm hàn và 1 cái bàn tay, đồng ear có múa coi lối thi đàm mà chỉ chư qui vị; hoặc; vì tướng với cái tay mới năm đó đổi khác nhau bón.



khó chịu, lười vây tôi muốn dừng cũng không được, phải giải tỏa một lần, cho thiên bà khỏi di nghĩ, cho thiên bà công nhận ràng hai đứa tôi chẳng có làm việc chi mà

lượng tâm phải hỏi hận.

Chuyện của chúng tôi như vậy:

Mặt chảng thấy đường mà

thân lâm nạn

Khi ấy tôi dương lục đầu xanh tuối trè, mà nhử cùa phè am không sỹ dồi rách. Từ tôi khôn lớn, trưởng lứa nhà tôi đã giao sự sản của cha mẹ tôi để lại cho tôi quản xuất lầy. Sản nghiệp của tôi, vựa phò trong chúa thành Saigon, vựa ruộng ở lục-tỉnh, mỗi năm tôi thâu huỷ lợ trên mười ngàn đồng, gấp năm nào lúa cao giá tôi còn được lợi thêm năm ba ngàn rứa là khác.

Tôi làm chủ lầy tôi, một là vì tôi chàng làm công cho ai hết; hai là vì tôi không ham danh giá,

tam cho người yêu của tôi lấy làm

xuống, dàn dưới trồng lên; ba là vì tôi chưa bị ái tình ràng buộc; bốn là vì tôi chưa có tập một cái thói quen nào, dù súc khiến tôi phải làm nó-là cho nó.

Áy vậy mà ngày sáu khé, đêm năm canh, tôi chẳng được một phút nào vui lòng. Tại sao vậy?

Tôi không được phủ nguyên, là tại tôi dãy có tiền, dãy không ai kèm theo, mà có tiền cũng như không, chẳng ai kèm theo mà muốn dãy đi dãy không phải để gi.

Tôi không được phủ nguyên, là tại tôi có hai con mắt mà như không, mờ mắt trao trào mà chẳng thấy chí hết.

Có lẽ chỉ những người mù cả hai con mắt mới biết khéo thiên đường nào, nhứt là những người còn trẻ như tôi, sinh nính ràng minh phải chịu cái cảnh lỗ súng lỗ chết la bùn chục năm trường. Ông-nguyê

mìn dương gian.

Hồi ông già tôi còn sống, tôi

tay trái tôi thấy chảng được tò rò

tôi nói cho ông già tôi biết, ông già

tôi bèn đem tôi về Chợ-lon cho quan

thầy coi.

Ngoài cửa có treo một tấm bǎn

sóng, khép chửi tay và chữ Annam:

Lương-tri chuyên-tri, các thứ lňah

con măt.

Võ đén phòng khách tôi

thầy hòng một chục người, vua Tây

vua khách trù, vua Annam, vua

ngòi chờ, mà người nào người

này đều do kiêm đơn xác măt

không được vui vả chút nào.

Đợi gần một giờ đồng hồ mới đến

phiên tòa vào phòng khán-hính.

Trước hết quan thầy biếu tôi năm xuống,

rồi nhò thuốc và con mắt đau.

Thuoé đó vừa mắt, vừa làm cho

đang thiu thuốc ấy, tôi vui nói rằng

chết biếu toa cho tôi thử thuốc ấy,

tôi và tôi mua tôi nhỏ mè ngày

và lòn, chắc là năm bảy lòn con

mát tôi hắt đau. Nhưng ông thầy

không đồng nra. Tháng nhỏ này

có vài cá trong con mắt tay trái.

**Tam-Kỳ Khách-Lầu**  
Chânh-hu Huân-hu Ký  
7-23 Bd Gallieni — Téléphone 111  
Anseas: Rue Colonel Grimaud et Bourdais  
Phòng kinh thô rộng rãi mát mẻ

Sách dạy: Coi tay mà đoán vận  
mạng bằng chử quốc ngữ có trù  
bán tại đây và các hàng sách khác

Sách xuất bản cuốn thứ nhì: Họ  
về cách đoán.

**QUẢNG-CHÂU**  
425, Quai du Chợ-quan CHOLON  
(ngang gác Jaccard)  
Chợ: Chợ Hué, là nơi sành

AUTO ECOLL.

**Dạy nghề SƠP-phó**

Trường tài mò dâng ba năm rồi,  
và có mưu tuý ở làng-chợ ra có  
nhieu giấy tờ của quan to cho và  
quan Toàn-quyen Đầu-dương-án  
tử cho medaille của Hoàng-đế An-  
nam và medaille của Hoàng-đế Ca-  
môn, dạy là mua thành nghiết  
giỏi và biết lè luật di đường, có  
thầy Langsa dạy luật và dạy thêm  
máy và xe hơi. Thi một lần chép  
đâu.

Trường tài bảo hành thi bằng cấp  
và hơi và dạy cầm tay binh xe rết  
mau, già rẽ lùn các nơ, có chỗ an  
chỗ ngù rất tiện, có chỗ mướt xe  
và chỗ di chuyển di xa, trường tài  
cô có Nguyễn-thị-lli-ning có bằng  
cấp đae dàn bà cầm tay binh.  
và thi trước giúp việc nhà  
sau cho hiệp tài buổi ván minh,  
vinh-dông ban chiếu cũ.

**CHU-VÂN-HAI**  
N° 45, Colonel Grimaud  
Truc chay nui Saigon,  
sau gare Giai-

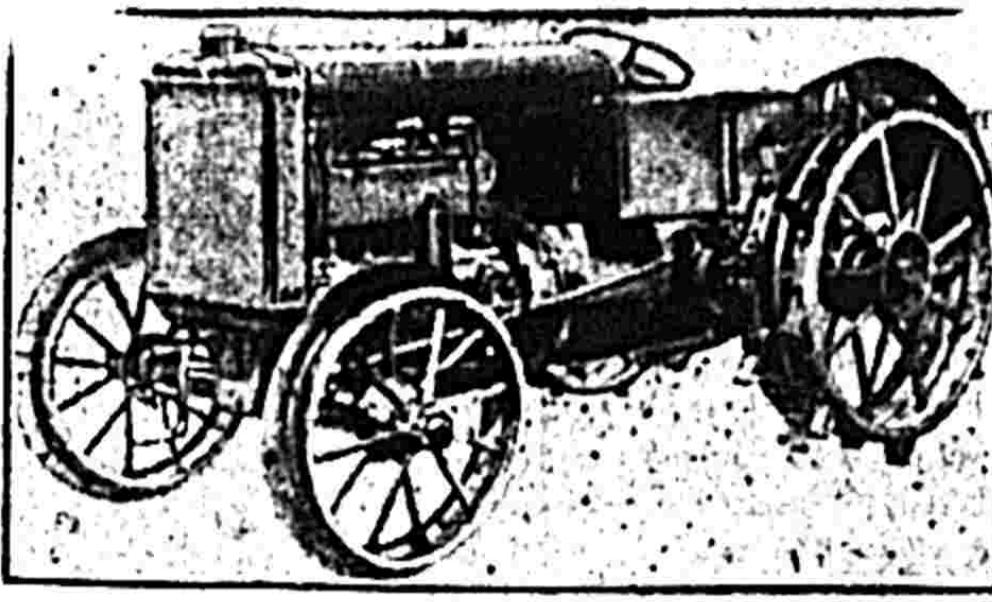
**AI MUỐN TỐT NUÔC DA?**

HAY DÙNG PHẨM NỘI-HÓA:



## STE ME POINSARD & VEYRET

PARIS - SAIGON - Pnompenh - HAIPHONG - HANOI



### Máy cày hiệu ALLIS-CHALMERS

Thiết kế, rõ, cày mau, chạy dầu hoi hay là essence. Điện-chủ nào  
muốn mua sô domi máy tời ruộng cày thiêr Ô-xa viết thư hỏi báo

Đài-Nhà-Nam, N° 72 đường Lagrandière - Saigon.

### Pompe hiệu RATEAU

là hiệu rất có danh tiếng làm  
pompe tời hót bén Pháp. Pompe  
vô ruộng một giờ  
được đến 10.000 m3 nước.  
Muốn đè trên xe hoi đae trên  
giờ cũng được Pompe nhỏ  
và lớn có thể đè mاء nước vô  
ruộng được từ 200 m3 đến  
10.000 m3 nước trong một  
giờ. Hội Tháp-Mười có mua  
đá chứng chắc là tốt. Muốn mua xin tờ thủ tại hảng:

**POINSARD & VEYRET**  
Boulevard Charner N° ..., Saigon

### XIN LƯU Ý

## PHÂN RAI RUỘNG

tốt nhất mà rẻ

## là phân tro tây hiệu

## CON CÁ

Truong-van-Cam

Đại-ly Hàng Tân Công-ty Phân tro tây Bắc-ký

**Bán sỉ và lẻ tại**

40, Quai du Cambodge - CHOLON

## Thiên hạ hoan nghinh làm

Hiệu thuốc sáng lập năm 1925 đã được đồng-hảo hoan  
nghinh làm, có gần 200 thirth thuốc trị đủ các bịnh người lớn  
trẻ con, toàn là thuốc của danh-y Việt-Nam và Lương-y có cấp  
bằng y-học ch' ra theo hòa-học tần-thời, có nhiều chứng khô  
tự như dân bù dau huyết trắng, dau mầu, đê chửa khô muối  
hoặc khô thai nghén, kinh nguyệt bất diệu, có thai sinh nhieu  
bịnh là ván ván, các chứng khô muối trẻ con là chứng y và  
mạng ty, nhờ y-học phép tri và thuốc của Nhựt-bản mà  
trâm bịnh đều lành, ang lèng danh tiếng, không bịnh gì là  
không có thuốc hay. Vẽ các chứng bịnh phong-tinh luôc người  
giang mai với lậu thi bón hiệu lị có dù thuốc chuyen-món, dân  
hàng mòn mòn khô da, cách náo, bùn nhùa chứng là ký-cung có  
dù thuốc kỵ phương-tri mạnh mà không hại đường sành đặc.  
Bịnh gì mua thuốc tùng; phải kè cho thật kỵ, muốn hồi đều chí  
nhất dù có trả lời, có catalogue thuốc đae cho ngài non-ho

Ü Saigon trú bón tại 30 rue Aviateur-Garrus Téléphone 923.

Các nơi, thư Inandat cùi đae:

**M. DINH-THÀNH-SONG**

à Cát-nhum (Vinhlong)

## CÁC TAY CHỤP ẢNH

HÀNG MUA ĐỒ MỚI MÀ GIÁ LẠI HÈ:

THUỐC (Produits chimiques)

KIỀN (Plaques)

GÍA Y (Papiers)

CARTONS

DÓ PHỤ TÙNG (Accessoires)

Đại-ly: PLAQUES

**ELECTRA**

Photo THÁI-SANH

106, Rue des Marins — CHOLON

## Tàu Nguyễn-văn-Kiệu

Mỗi ngày đều có một chuyến tàu ra xuống Saigon-Travinh, và sau  
khiến bay nhỏ: chuyến ra Saigon-mai các nồi-uống, ngày đầu đường Kinh-  
lắp, ngày 9 giờ tối thi chạy; tối Nutr-mai, chiều 12 giờ, Chợ-Vinh: giờ  
bến Chợ-Giao 3 giờ, My tho 11 giờ, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử  
My tho 9 giờ, An-hòa 11 giờ, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử  
An-hòa 9 giờ, Travinh 11 giờ, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử

Thứ này là tên của tên cầu tên cầu An-hòa 9 giờ, Travinh 11 giờ, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi khai bến đae Chợ-giao 12 giờ trưa, cập cầu ngói công-cử là cầu  
tuyet lục-tinh chay mọi kh

## Chuyện vui Việc gian lận trong nghề buôn lúa gạo

Tình thương con của chim se-sé

Câu chuyện tôi thuật đây là câu chuyện mà tôi mục kích trước mắt, tôi tôi và tôi là một canh nhà là liên tiếp với nhiều canh nhà khác, song nhà của bà tôi & nhau canh bia, nên vì đó mà chim se-sé đến làm ở trong mấy cây dòn tảng tre cảng nhiều. Ngày chí tôi đều nghe những tiếng chim kêu chát-chát trên nóc nhà.

Một hôm, chẳng hiểu có việc gì tiếng chim se-sé, kêu la om sõm ở nhà sau. Tôi vì tánh con con nít, nên vừa nghe tiếng chim thì liền chạy ra sau đứng coi. Tôi thấy hai con chim se-sé đang cắn lòn với nhau. Một con chạy, một con rực, gáu ở cùng nhau, có khi hai con đánh lại với nhau một cục và cả hai đều rứt xuống đất, mà mồ cúng vẫn còn mồ, vừa mồ vừa kêu liều liều, còn bốn chun thi vúi cùng nhau. Một lúc thì buông ra mà bay, lòn nóc nhà.

Tôi muốn chạy lại bắt, bà tôi can không cho, bảo để coi hai con chim se-sé làm cái chi là vậy. Tôi vâng lời ngồi êm.

Hai con ấy cắn lòn với nhau và bay lên liềng xuống như vậy có trót một buổi, từ sớm mai đến trưa. Song có một điều làm cho tôi chủ ý hơn hết là cứ một lúc thì trong hai con chim ấy, có một con bay lại đậu trên cây cành mái mồ, dom xuống đường như tìm kiếm vật chủ trong két mái, rồi kẽ hở rực theo con chim kia.

Đến khi hai con chim bay đi ra ngoài, tôi liền bắt cái mồi nước mà kiểm, thi thấy ở dưới đất có một con chim se-sé con, vừa mới mọc lông, chết nằm đó. Tôi bèn lượm đem ra coi thì thấy có dấu máu nơi đầu. Trong lúc tôi cầm con chim con trong tay, thi tri tôi vừa suy nghĩ, mới hiểu tại sao mà có cuộc rày rả và cắn lòn ấy.

Thế khi con chim mồi hư nhấp jamb sao đến nỗi con chim con rứt nhẫn cắn mồi nước đập đầu mà chết, rồi con chim trống nồng lồng mồi bay theo con chim mồi mà rày rả và cắn mồi, đang trùng trùng, cái kia hoa-hồng và la-linh, còn con chim mồi vi biết quay cổ tội, nên cứ chạy hoài, song anh chàng cũng vẫn rực theo mồi.

Câu chuyện tuy vui, song gấm lại rất lý thú, để tôi cái tình thương con của loài chim chóc, như con chim se-sé kia. Ấy cũng là một bài học rất bổ ích cho những người đơn-bà đã làm công mang nặng đẻ đau, sanh con ra không thương tình móm-móm, còn đem cho dem bán. Than ôi! lại còn có người vi ham mê cuộc khoái lạc vui sướng, rủi ro chúa oan, chúng sanh đê ra, sự ô đành xúi tiết, mà đành nhân tâm giết con cho chết.

HUỆ-CHƯƠNG

### Cách rưới nước vò lúa cho nặng cân

Phản việc gì cũng vậy, bèn có thiết thi cát già, có nên thi có hư, có thi có xấu, có ngay thi có giàn. Nghĩa là trong mọi việc trăm đều phải có bù mặt bù trái, phải có cái nghịch cái thuận.

Bởi vậy trong nghề buôn bán lúa lòn gi cũng phải có cái xấu cái giàn lòn lòn Mái tôi tưới cái gian cát nhiều hơn cái ngay bộ phán. Ngoài ra cái gian cát non cát già, cái gian bộ thê v.v. thi cái gian vò nước trong lúa cho nặng cát mà phải đập bát buộc, dẫu có muồn bắt buộc dù nữa thi việc thôn hương le không muồn kịp có đầu kiêm chuyện mà làm cho nhọc lòng di đứng hầu hạ. Vả lại cái hãi tật bịt không thấy, nó hại cho lúa gạo mình nó mất tiếng tốt, mất sự ngon mà thành ra thấp giá là ty đầu trên Saigon kia, chờ dầu có thấy sự hại chung rõ ràng mà ra tay bắt bát.

Vậy nếu muốn nâng thuyền nâng hành thi chánh-phủ phải giao cái trách nhiệm ấy cho viên chức nào bay mồm một tay nào đỡ thuyền mồm một viên di dòn bắt đám này, hay là định treo giải thưởng cho bắt cát ai bắt được có bằng có chứng kiện rõ ràng. Tiền thưởng sẽ lấy cái số tiền nhút định phạt người vò nước trong lúa mà trả.

2 - Vì người sang lúa họ nhỡ vò nước trong lúa mà họ dám mua cao giá, hay là mua một giá với các chánh lòn nói máy chánh-thanh, thi ai cũng vậy, mua thi muốn mua rẻ chớ bán ai dại gì không kiêm giá cao mà bán. Nên chỉ người bán lúa không muốn bắt buộc làm chỉ cho sinh sự.

Thì thi người bán lúa tuy họ không yểm-in chớ quá họ dù biết thi thấy mà không chịu nhọc công di mách quan trình lóng đang bắt Nay muốn tuyệt cái thói gian xảo này không phải dễ làm như ăn cơm vậy được!

Có lẽ Chánh-phủ thấy cũng thời đồng một thứ lúa mà sao giá lúa xén-Dông-Pháp lại rõ hơn các nơi, nên tìm ra cái nguyên-nhân tự nơi ấy mà ra lệnh cấm dày thi thiết phái lâm, mà máy cái nhà máy lớn cùng máy cái chánh vựa lúa để lúa họ cũng ghèo sái thời tưới nước vò lúa này, nhưng họ sợ mà tránh có khỏi đâu.

Sự gian lận này nhứt là tự nơi máy chánh giao cát-dòn di mua lúa dạo kia làm ra! Họ khôn lâm. Họ vò nước trong lúa rồi đem ra cát bẩn cho ghe chài, họ làm thế thần người mua lúa đó không biết mà cũng không thấy một hột lúa nào trót.

Trước khi đồ lúa xuống ghe đem di bán thi họ có để một cái thùng không nắp không đái ngay chính giữa ghe. Chẳng họ mới dỗ lúa nước tưới đều trên lúa. Làn nước

tong họ dù vò giờ cho lúa thâm nước vò tới hột gạo, nước còn dư dụng chảy lại chỗ cái thùng cây như cái ống họng dụng đứng đó; nước tựu đó thi họ mức mà đỗ ra

Lòng giờ lúa thâm nước đều, nặng cát rồi mà cát lớp lúa trên mặt đất khô ráo một mồ rải. Chẳng họ mới chịu dem di cát, mà trong lúc xúc lúa động vò bao cho tại ghe chài cát thi người xua lúa đó chỉnh là người đóng vai tướng nhứt hòn hết 'gi hại hòn hết. Họ xéc thi xác dâng mũi trống, bay là sau lái trước chớ không khé nào họ chịu xác ghe ghe, vi nếu xác giữa ghe trước thi cái mưu gian lận của họ bết thành.

Cách xúc lúa vò nước này phải cho rành nghề mới được, chớ không phải ai mà cũng làm được. Họ nắm hai tay hai bên vành cát kỵ, rồi họ chàng hòn ra rằng sức dây vò đồng iú cho cát mà cho sét dây. Làm như vậy lúa vò đúng dây trong cái kỵ rồi lợp lúa khô trên mặt đất chay chuối xuống mà lấp đều phia trên thi không ai hiểu như được.

Thiết cái mưu gian tưới nước vò lúa làm cho họ dễ bắc mua bán, dè cẩm lòn mà hại cho Đồng-bào ta

như một viên di dòn bắt đám này, hay là định treo giải thưởng cho bắt cát ai bắt được có bằng có chứng kiện rõ ràng. Tiền thưởng sẽ lấy cái số tiền nhút định phạt người vò nước trong lúa mà trả.

Lúa bị nước thi hột gạo xay ra nát nát nát, bị làm bị vàng không ngon cơm.

Lời vò chánh-phủ khuyên-khích

cho nông-gia, lập cuộc đấu lúa mà

giống tốt hệt sai, mời diễn-chú vay

tiền rẽ mua phản thi cũng xin hàn

hợp lòn đến việc này mới được.

DÂN - NÁNG

Thợ nón tà bàng

« Nguyễn-Hữu » Cảnh

nhưng họ sợ mà tránh có khỏi đâu.

Sự gian lận này nhứt là tự nơi máy chánh giao cát-dòn di mua lúa dạo kia làm ra! Họ khôn lâm. Họ

vò nước trong lúa rồi đem ra cát bẩn cho ghe chài, họ làm thế thần

người mua lúa đó không biết mà

cũng không thấy một hột lúa nào

trót.

Trước khi đồ lúa xuống ghe đem di bán thi họ có để một cái thùng không nắp không đái ngay chính

giữa ghe. Chẳng họ mới dỗ lúa

nước tưới đều trên lúa. Làn nước

từ 1er Janvier 1931  
sẽ có đường máy  
bay từ Tàu qua Nam

### CĂN DÙNG

Một hãng lớn của Annam cần dùng 1. người thi Annam nấu súp Marseille cho thiện nghiệ.

Tôi thương lượng nơi báo quân Bucô-Nhà-Nam 72 đường Lagran dière.

Người Annam

—: hãy đọc:—  
báo của Annam

Garage  
Dùo-Ngọc-Giác  
106 rue de Louvain - Saigon

## LỜI RAO XIN BÁT QUÂN GIAN

Kính cáo cung chư-quân ở Lục-tỉnh, nhứt là hụt Sadec, có tên Nguyễn-vân-Y, 52 tuổi, gốc ở làng Tân-quí-Tây (Sadec) có đem ghe đến giúp giùm cho bần hiệu động bến vùng lâu dài thi chúng tôi rất đội ơn. Món ăn mỗi ngày trên mười món rủ đều đội búa, xin hỏi toa đội ám (Menu) mỗi ngày.

Bởi vậy hôm ngày 5 Mai tôi có giao cho nó chở hàng đi Ton-kin gần miền Tịnh-Liên.

Bi dọc đường, nó ăn cắp bún của tôi, rồi bồ ghe mà trốn từ đó đến nay. — Tôi có vào đơn thưa tên ấy nói: hòng quan Liện-Lý Saigon ngày 23 Mai 1930.

Vậy xin chư-quân ai bất động nó đem đến tôi, hoặc là giao cho làng, tổng, cùng là sở săn-dâm, thi tôi chịu thưởng mít trăm đồng bạc. Một ôi nói ra chặng dám sai chay.

Tôi xin in hình tên Nguyễn-vân-Y vào đây đóng chư-quân để nhia mà bắt nó.

Saigon le 28 Mai 1930

Signé: ONG-TICH  
Entrepreneur de transports  
demeurant N° 23 Bd. Charner  
Huc kieu đường Kinh-Lăp - SAIGON

### AUX CISEAUX D'ARGENT TÂN-TÂN

99, Boulevard Bonnard - SAIGON



Ánh đài đèn mà với đít vậy?

- Tôi phải lại tiệm may TÂN-TÂN ở mìn mìn là mìn, keo người ta mìn-bé, và may may bò đùi, vì chì có đùi có hàng tốt đùi-bé, may khéo đặc biệt, mà già lại rả đặc biệt nữa.

- Phai đùi! Anh mua áo mua và may đùi a đùi bùn thu không ai chè vào đâu được!

— Lát đài là lát đài mìn mìn...

### Các gánh hát nên chù ý

Rạp hát Thành-Xương đường

Levee số 121, cửa ông Huyền Cầu  
cho mìn, may đùm thường thi

40.000 còn đùm thử bùi 60.000.

Hát bộ Annam

Ngày thường 35.000.

Ngày thử bùi 60.000.

Nếu quý ông qui có cần dùng xin

do nơi số 14, đường Lacotte, như

qui vị mìn tròn tháng tinh rù

### CABINET DE CONSULTATION MEDICALE

Madame & M. CAO-SI-TAN

DOCTEUR EN MEDECINE

V. 150 RUE MAC MAHON - SAIGON

## Thuốc gia truyền

lòn-đường chuyên trị bắc dái điều kinh dưỡng thai hồn-ni,  
tái tinh-trị tiêm-la, giang-mai, sang độc khù minh và các bệnh lòi  
lùi mồi nặng nhẹ thế nào có đủ phương trị theo mặt bệnh n-qua  
dứt ngày sau sinh con, đưa nhỏ khù chiu độc của cha mẹ.  
Những thuốc dùng và trị các bệnh ngoài da có nhiều phương hay là  
lùi, thuốc lùi đại tài, bắt kỵ người lớn con nít da-bìng gi-cung  
có đủ phương thuốc toàn là đồ già truyền-trị manh dài hay  
lùi, độ nhết trị con nít ọc, la ban, trãi tại nhà thuốc lùi-thông Thilly  
lùi tài, vi muôn xem lùi nói việc thuốc rù hoặc hỏi điều chí  
nhó đùi có trả lời, tho mua thuốc nói chéng thiệt kỵ đùi ngày  
cho :

NGUYỄN-VẤN-TÔN  
Chủ nhà thuốc nói Truyền  
Hiệu SARL SARH nhà-chim-en

Tại CAINHUM

41 mìn Ninh Hâm đại-lộ phi-thông nghỉ số 62 đường Lê-ma-ma-đac  
thuộc nối đến cho

## HỘT XOÀN

Mới lại trên 20.000\$00. Bùi thử nước, lớn có nhỏ có  
Giá rẻ — vò ra thong thả — tiếp rước từ tát.

Bijouterie Parisienne  
J. GIUNTOLI

### CRÉDIT PONCIER DE L'INDOCHINE

DÔNG-PHÁP BÌA ỐC NGÂN HÀNG

Mỗi danh Cảng-ty vốn hòn 110.000 quan

CHI CUỘC Ở NAM-KY

SAIGON : 32 Boulevard de la Somme

CANTHO : 120 Delanoë & Sainteny

Cho Chi-miền-khoa: NAM-VIEN, HANOI, HAIPHONG, RANGKOK

CHO VAY THẺ CHUN, KÝ HẠM LÂU NĂM

Thẻ chun đổi nhà chia-thanh, gấp mìn tháng mìn-be tháng, mìn-sa tháng.  
hết mìn-12 tháng.

Phí chun đổi ruộng : mìn mìn mìn mìn làm long'đong một lần. Tín  
hiệu : 60 \$ — Vò theo cát-chu 2 / f. tiền hòe hòng bắc lò.

CHO VAY ĐẶNG CẤT NHÀ PHỐ

Qui mìn mìn hòe hòng đầu chí sin viết theo chí code nòi gìn qui vị:  
quyền hòe hòng đong

## NOS COURS DU SOIR

Leçons de Français & de Mathématiques par un  
professeur bachelier et un professeur diplômé de l'Ecole Su-  
périeure de Pédagogie.

Préparation aux divers concours de secrétaires,  
aux concours d'admission à l'Ecole P. T. T., Commerce et  
T. P. de Hanoi.

Comptabilité commerciale par un professeur français  
Expert comptable près des Tribunaux de Saigon.

Annamite par un professeur rompu dans la carrière.  
ECOLE DÀO-THAO-VĨ

108, Rue Mac-Mahon, 108

(Derrière la Prison Centrale de Saigon)





